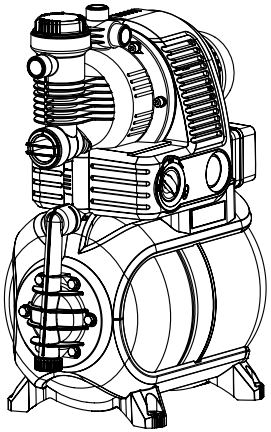
GARDENA®



4000/5 eco	Art. 1754
5000/5 eco	Art. 1755
5000/5 eco inox	Art. 1756

D **Betriebsanleitung**
Hauswasserwerk

GB **Operating Instructions**
Pressure Tank Unit

F **Mode d'emploi**
Groupe de surpression

NL **Gebruiksaanwijzing**
Hydrofoorpomp

S **Bruksanvisning**
Hydroforpump

DK **Brugsanvisning**
Husvandværk

FI **Käyttöohje**
Painevesiyksikkö

N **Bruksanvisning**
Trykktank

I **Istruzioni per l'uso**
Autoclave

E **Instrucciones de empleo**
Estación de Bombeo con Calderín

P **Manual de instruções**
Bomba doméstica

PL **Instrukcja obsługi**
Zestaw hydroforowy

H **Használati utasítás**
Házi vízellátó

CZ **Návod k obsluze**
Domácí vodárna

SK **Návod na obsluhu**
Domáca vodáreň

GR **Οδηγίες χρήσης**
Πιεστικό με βαρέλι

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Станция бытового водоснабжения автоматическая

SLO **Navodilo za uporabo**
Hišna vodna črpalka

HR **Upute za uporabu**
Kućni hidroforska pumpa

SRB BIH **Uputstvo za rad**
Kućna hidroforska pumpa

UA **Інструкція з експлуатації**
Домова водопровідна станція

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Hidrofor cu rezervor

TR **Kullanma Kılavuzu**
Konut Suyu Tertibatı

BG **Инструкция за експлоатация**
Хидрофорна уредба с разширителен съд

AL **Manual përdorimi**
Impiant uji për shtëpi

EST **Kasutusjuhend**
Hüdrofooriga veeautomaat

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Siurblys su slėgio rezervuaru

LV **Lietošanas instrukcija**
Spiedtvertnes ierīce

GARDENA Trykktank 4000/5 eco, 5000/5 eco, 5000/5 eco inox



Dette er oversettelsen av den originale tyske bruksanvisningen. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta hensyn til henvisningene i denne. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med produktet, den riktige bruken og sikkerhetsanvisningene.



Av sikkerhetsmessige grunner må barn og ungdom under 16 år samt personer som ikke er kjent med denne bruksanvisningen ikke bruke dette produktet.
Personer med nedsatt psykisk eller mental helse får kun bruke produktet under overvåking eller instruksjon av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å kunne garantere at de ikke leker med produktet.

→ Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

Innholdsfortegnelse:

1. Bruksområde til din GARDENA trykktank 72
2. Sikkerhetsanvisninger 73
3. Igangsetting 74
4. Betjening 75
5. Ta ut av bruk 76
6. Vedlikehold 77
7. Feilfjerning 78
8. Tilbehør som kan leveres 79
9. Tekniske data 80
10. Service / garanti 81

1. Bruksområde til din GARDENA trykktank

Forskriftsmessig bruk:

GARDENA trykktank er bestemt for bruk i privathager og ikke for drift av spredere og vanningssystemer i offentlige parker.

Transportvæsker:

GARDENA trykktank kan brukes til transport av regnvann, ledningsvann og klortilsatt bassengvann.

Vær oppmerksom på:



GARDENA trykktank er ikke egnet for kontinuerlig drift (f. eks. bruk innen industri, kontinuerlig sirkulasjon). Etsende, lett antennelige, aggressive eller eksplosive transportvæsker (som f. eks. bensin, petroleum eller nitrofortynning), saltvann og næringsmidler må ikke pumpes.Transportvæskens temperatur må ikke overskride 35 °C.

2. Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm!

→ Før påfylling, etter at den tas ut av bruk, ved feilfjerning og før vedlikehold må strømkontakten trekkes.

Obs: Det er kun tillatt å bruke pumpen, hvis pumpen drives via en jordfeilpumpe (jordfeilbryter) (DIN VDE 0100-702).

Pumpen må dessuten være stilt opp stabilt og flomsikkert og være beskyttet mot at den faller ned i vannet.

Som ekstra sikkerhet kan en godkjent personvernbryter benyttes.

→ Spør din elektriker.

Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømnettet.

Nettilkoplings- og forlengelsesledninger må ikke ha et mindre tverrsnitt enn gummislangeledninger

med symbolet H07 RNF i henhold til DIN VDE 0620.

Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

Bær ikke pumpen på kabelen og benytt ikke kabelen for å trekke pluggen ut av stikkontakten.

I Østerrike

I Østerrike må den elektriske tilkoplingen være i samsvar med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 i henhold til § 2022.1 Ifølge dette må pumper for bruk ved svømmebassenger og hagedammer bare drives via en skilletransformator.

→ Spør din elektriker.

I Sveits

I Sveits må flyttbare redskap som skal benyttes utendørs tilkoples via en jordfeilbryter.

Generelle henvisninger



Fare for skader på grunn av varmt vann!

Ved defekt trykkbryter eller manglende, vanntilførsel på sugesiden kan vannet som ennå befinner seg i pumpen varmes opp, slik at det ved utløp av vannet kan oppstå personskader grunnet varmt vann.

Pumpen er utstyrt med en temperatursikring, som ved høye vanntemperaturer (ca. 65 °C) slår av pumpen (oransje varsellampe lyser).

→ Etter temperaturavhengig utkobling må en via hussikringen koble pumpen fra strømmen, la vannet avkjøles (ca. 10 – 15 min.) og før gjentatt igangsetting må vanntilførselen fra sugesiden garanteres.

→ Gjennomfør alltid en visuell kontroll før bruk for å fastslå om pumpen, spesielt nettkabelen og pluggen er skadet.

En pumpe som er skadet må ikke benyttes.

→ La pumpen ved skader kontrolleres av GARDENA service eller autorisert elektriker.

Utsett ikke pumpen for regn og benytt pumpen heller ikke i våte eller fuktige omgivelser.

For å hindre at pumpen går tørr, pass på at sugeslangens ende alltid er i transportmediet.

Pumpen må verken arbeide tørt eller med stengt kran på sugeledningen.

→ Fyll pumpen med transportvæske inntil overløpet (ca. 2 til 3 l) før hver igangsetting!

Sand og andre slipende stoffer i transportvæsken fører til raskere slitasje og effekttap.

Ved bruk av pumpen for vannforsyning til husbruk må det tas hensyn til de lokale bestemmelser fra myndighetene for vann og avløpsvann. I tillegg må bestemmelsene i DIN 1988 overholdes.

→ Spør ditt rørleggerfirma ved behov.

3. Igangsetting

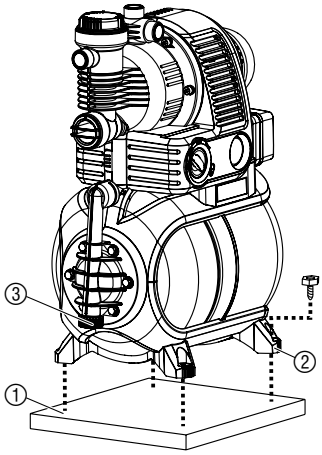
Stille opp trykktanken:

Oppstillingsplassen må være fast og tørr og slik at trykktanken står stabilt.

→ Trykktanken må stilles opp på trygg avstand til transportmediet.

Pumpen må stilles opp på en plass med lav luftfuktighet og tilstrekkelig ventilasjon i pumpens lufteslisser. Avstanden til vegger må være minst 5 cm. Det må ikke suges inn smuss via lufteslissene (f. eks. sand eller jord).

Fast installasjon av trykktanken:



Trykktanken kan skrus med alle 4 føttene ② på en fast undergrunn ①.

Alternativt kan en som tilbehør, via GARDENA servicen, få tak i fjærlagrede føtter (art. 1753-00.901.00) for vibrasjonssvak, stillegående drift.

Still trykktanken opp slik at du kan sette et tilstrekkelig stort samlekar for tømming av pumpen eller anlegget under tømmeskruen ③.

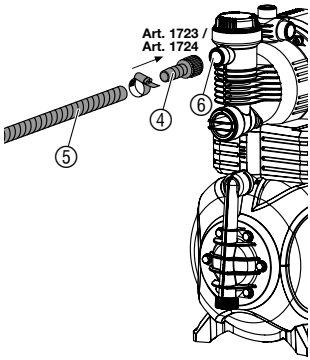
Installer pumpen hvis mulig høyere enn overflaten på vannet som det skal pumpes fra. Dersom dette ikke er mulig, må du mellom pumpen og sugeslangen, f.eks. for rengjøring av det innebygde filteret, installere en undertrykksikker ventil.

Ved stasjonær innendørs installasjon av pumpen for vann-forsyning til husbruk må trykktanken ikke forbindes med stive rør, men med fleksible slangeledninger med rørsystemet for å unngå støy og skader av pumpen på grunn av trykkslag.

Ved fast installasjon må du både på sugesiden og trykksiden bruke egnede ventiler. Viktig f. eks. for vedlikeholds- og rengjøringsarbeider eller for driftsstans.

Tilkoblingsstykkene på suge- og trykksiden må kun trekkes til håndfast.

Tilkople slangen på sugesiden:



Det må benyttes en vakuumbestandig sugeslange f. eks.:

– GARDENA sugeenhet **art. 1411 / 1418 / 1412 eller**

– GARDENA sugeslange for borehull **art. 1729**.

Benytt på sugesiden ikke koplingsdeler for vannslangen!

→ **Forbind sugeslangen ⑤ med tilkoblingen til sugesiden ⑥ til pumpen.**

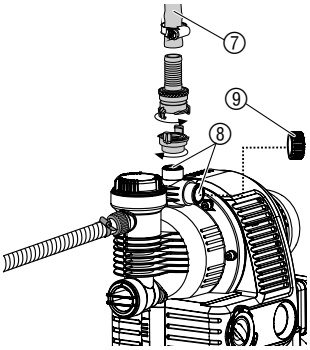
Forbind sugeslanger ⑤ uten gjengtilkobling via et koplingsstykke (f.eks. **art. 1723 / 1724**) ④ med tilkoblingen til sugesiden og skru den igjen lufttett.

For å forkorte tiden for gjentatt sug, anbefaler vi bruken av en sugeslange med tilbakeslagsventil, som hindrer selvstendig tømming av sugeslangen etter at trykktanken tas ut av bruk.

Ved sugehøyder på over 4 m, må sugeslangen ⑤ festes ekstra (f.eks. binde fast på en trestolpe), for å avlaste pumpen fra vekten til sugeslagen.

Ved veldig fint smuss til transportmediet anbefales det i tillegg det integrerte filteret et **GARDENA forfilter art. 1730/1731**.

Tilkople slangen på trykksiden:



Henvisning:
Benytt trykkfaste GARDENA slanger, med 19 mm (3/4")-diameter, i forbindelse med GARDENA hurtigkopling med 33,3 mm (G1) innvendige gjenger, **art. 7109**, og GARDENA suge-/høytrykk kopling, **art. 7120**, for 19 mm (3/4")-slanger samt en GARDENA slangeklemme, **art. 7192**.
Benytt ikke under noen omstendighet sugeslanger.

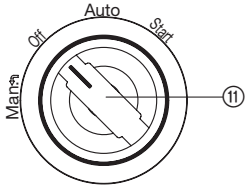
1. **Trykkslange ⑦ forbindes med en av de 3 tilkoblingene ⑧ på trykksiden.**
2. **Trykktilkoblinger som ikke brukes må stenges med en endepropp ⑨.**

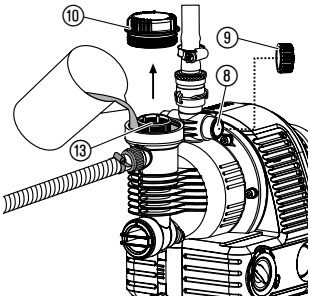
Tips: Ved fast rørinstallasjon må en bruke maks. 2 tilkoblinger ⑧, slik at endeproppen ⑨ til den 3. tilkoblingen kan brukes til lufting. Ved fast rørinstallsjon må den legges med en stigning, slik at vann på trykksiden kan renne tilbake inn i pumpen.

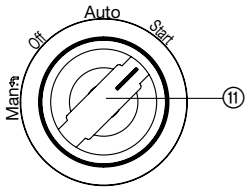
N

4. Betjening

Starte trykktanken:







FARE! Strømstøt!
→ Trekk strømpluggen før påfylling.
OBS!
→ Før hver omstart av pumpen må den fylles opp (ca. 2 til 3 l) med transportvæske til den renner over.

1. Vri dreiebryter ⑪ på **OFF**.
2. Skru filterkammerets deksel ⑩ opp for hånd.
3. Åpne en endepropp ⑨ til trykksiden til lufting.
4. Eventuelle tilgjengelige ventiler i trykkledningen (tilkoblings-apparater, vannstopp, etc.) åpnes og resterende vann i trykkslangen tømmes, slik at luften kan vike ut ved påfylling og suging.
5. Fyll sakte på transportmedium via påfyllingsstussen ⑬ (ca. 2 til 3 l), til det kommer ut vann via den åpne tilkoblingen på trykksiden ⑧.
6. Skru filterkammerets deksel ⑩ for hånd fast igjen inntil anslaget.
7. **Endeproppen ⑨ på trykksiden som er åpnet for lufting må igjen lukkes.**
8. **Sett nettplugg i en 230 V AC stikkontakt.**
9. Vri dreiebryter ⑪ på **START**. **Pumpen starter med en gang!**

Etter fullført innsuging kobler dreiebryteren automatisk om til **AUTO** og tørrkjøringssikringen er aktivert.
Etter at det maksimale trykket er nådd, kopler pumpen ut automatisk. Når det min. trykket er underskredet ved vannuttakk, kopler pumpen automatisk inn igjen.

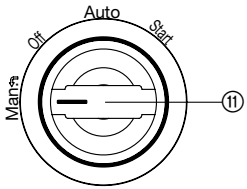
OBS!

Dersom pumpen ikke suger etter 10 min., drei dreiebryteren ⑪ på OFF.

→ Se 7. Feilfjerning: *"Pumpe suger ikke"*.

Den angitte maksimale selvjusterende sugehøyden på 8 m oppnås bare hvis pumpen er fylt via påfyllingsstussen ⑬ inntil overløpet og trykkslangen under sugingen samtidig holdes så langt oppe at ikke transportmedium kan slippe ut fra pumpen via trykkslangen. Ved påfylte sugeslanger med tilbakeslagsventil må trykkslangen ikke holdes oppover.

Manuell modus (Man.):

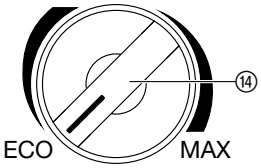


Ved transport av store mengder vann med veldig lavt trykk kobles pumpen av sikkerhetsmessige grunner ut i **Auto**-modus. Men dersom denne driften er ønsket, kan pumpen drives i **manuell modus (Man.)**.

Obs: Derved deaktiveres tørrkjøringssikringen!

→ **Trekk dreiebryteren** ⑪ og drei den på **Man**. Pumpen starter.

ECO-bryter:



For å spare energi (opp til 15 %), kan en ettersom enkelttilfelle, regulere utkoblingstrykket til pumpen trinnløst mellom **ECO** og **MAX**. (Trykkdifferansen mellom **ECO** og **MAX** er på ca. 1 bar).

→ **ECO**-dreiebryteren ⑭ dreies til ønsket posisjon.

Henvisning for bruk av sprinklere:

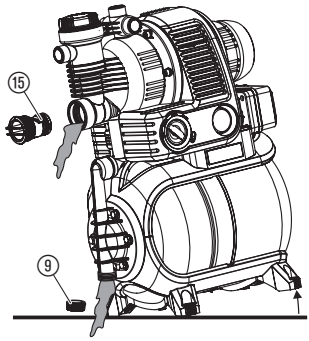
Avhengig av gjennomstrømningsmengden til sprinkleren kan det på grunn av automatisk inn- og utkobling av pumpen føre til et ujevnt vanningsmønster.

5. Ta ut av bruk

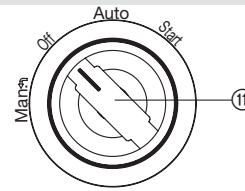
Lagre:



Ved frostfare må trykktanken tømmes og lagres frostsikkert. Oppbevaringsplassen må være utilgjengelig for barn.



1. Vri dreiebryter ⑪ på **OFF**.
2. Trekk ut pumpens nettplugg.
3. Åpne forbrukere på trykkside.
4. Skru av en endeproppen ⑨ og skru av tilbakeslagsventilen ⑮ med egnet verktøy.
5. Tilt pumpen i retning av vannutløpet, slik at trykktanken tømmes fullstendig.
6. Lagre helautomatisk vanntilføring frostsikkert og tørt.



Avfallshåndtering:
(ifølge direktiv RL2002/96/EF)

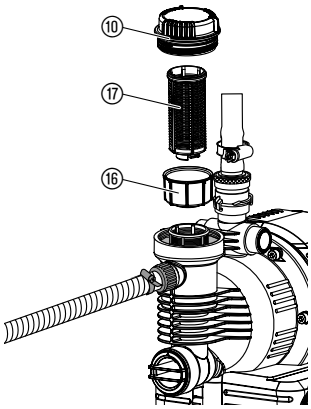
Redskapet må ikke kastes i normalt husholdningsavfall men må deponeres fagmessig.

→ Viktig: Avlever redskapet hos din kommunale miljøstasjon.

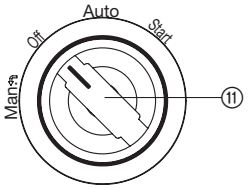
6. Vedlikehold

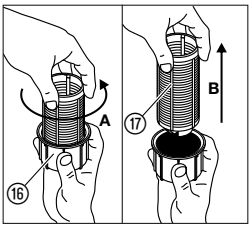
FARE! Strømstøt!
→ Trekk strømpluggen før vedlikehold.

Rengjøre sugefilter:

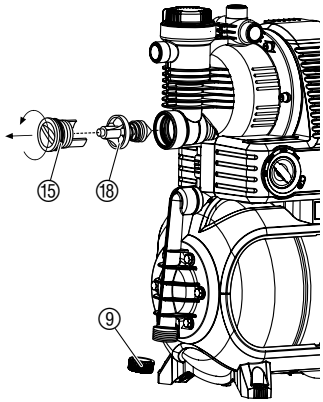


1. **Vri dreiebryter ⑪ på OFF.**
2. Eventuelt må en lukke alle ventilene på sugesiden.
3. Skru ut filterkammerets deksel ⑩.
4. Trekk ut filterenhet ⑯ ⑰ loddrett oppover.
5. Hold fast kopp ⑯, drei filter ⑰ mot urviserens retning **A** og trekk ut **B** (Bajonettlås).
6. Rengjør kopp ⑯ under rennende vann og rengjør filter ⑰ f. eks. med en myk børste.
7. Monter filter igjen i omvendt rekkefølge.

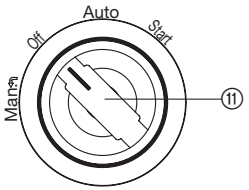




Rengjøre tilbakeslagsventil:



1. Vri dreiebryter ⑪ på **OFF**.
2. Eventuelt må en lukke alle ventilene på sugesiden.
3. Åpne alle vannuttakssteder slik at trykksiden blir trykkløs.
4. Skru av endeproppen ⑨ og tapp ut vannet.
5. Skru ut lokket ⑮ til tilbakeslagsventilen (evt. med egnet verktøy).
6. Ta ut ventillegemet ⑱ og rengjør under rennende vann.
7. Monteres igjen i omvendt rekkefølge.
8. Start trykktanken igjen (se 4. Betjening).



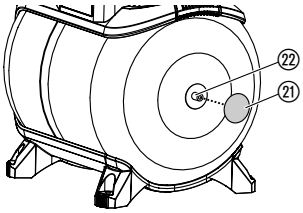
7. Feilfjerning

FARE! Strømstøt!
→ Trekk strømpluggen før utbedring av feil.
Arbeider på den elektriske delen må bare gjennomføres av GARDENA service.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Pumpe suger ikke.	Dreiebryter ikke vridd på **START**.	→ Starte pumpen på nytt (se 4. Betjening).
	Pumpe suger inn falskluft fra et koplingspunkt på sugesiden.	→ Kontroller alle forbindelser på sugesiden og tett lufttett om nødvendig.
	Pumpe ikke fylt tilstrekkelig med transportvæske.	→ Fyll på pumpen og sørg for at vannet kan renne tilbake inn i trykkledningen (se 4. Betjening).
	Luft kan ikke slippe ut på trykk-siden, da vannuttaksstedene er stengt.	→ Åpne vannuttakssted på trykksiden.
	Sugeslangens ende ikke i vann, manglende eller utett tilbakeslagsventil på suge-slangens ende, sugeslange knekt, tilkoplingene utette eller sugefilter tilstoppet.	→ Kontroller komplett suge-slange fra sugepunktet inntil pumpen for tetthet og fjern utetthet om nødvendig. Sikre vanntilførselen på sugesiden. Evt. rengjøre sugefilteret.
Pumpemotor starter ikke eller blir plutselig stående under drift.	Nettplugg ikke plugget inn.	→ Sett nettplugg i en stikkontakt (230 V AC).
	Strømbrudd.	→ Kontrollere sikring og ledninger.
	Termisk overbelastningsbryter er blitt aktivert (oransje varsellampe lyser og pumpehuset er oppvarmet).	1. Vri dreiebryter på **OFF**. 2. Åpne forbrukere (slipp ut trykket). 3. Sørg for tilstrekkelig ven-tilasjon og la pumpen avkjøles i ca. 15 min. 4. Start pumpen på nytt (se 4. Betjening).
	Tørrkjøringssikringen har reagert (oransje varsellampe lyser).	→ Sikre vanntilførselen på sugesiden og start pumpen på nytt (se 4. Betjening).
	Vannuttak for høyt i **Auto**-modus. Trykkovervåkingen har reagert (oransje varsellampe lyser).	→ Vri dreiebryter på **Man**. **(Obs! Tørrkjøringssikringen deaktiveres!**
Pumpemotor går, men leveringskapasitet eller trykk går plutselig tilbake.	Utetthet på sugesiden.	→ Fjerne utetthet.
	For liten vannmengde på sugesiden.	→ Strup pumpen på trykksiden for å tilpasse sugesidens transportmengde til den på trykksiden.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Pumpemotor går, men leveringskapasitet eller trykk går plutselig tilbake.	Sugefilter eller tilbakeslagsventil på enden til sugeslangen er tilstoppet.	→ Rengjør sugefilter eller tilbakeslagsventil.
Pumpe kopler for ofte inn og ut.	Lekkasje på trykksiden.	→ Kontroller og evt. fjerne lekkasjen på trykksiden.
	For lite trykk i kjelen.	→ Etterfyll luft i beholderen (se nede).
	Kjelens membran er skadet.	→ Ta kontakt med GARDENA service.

Etterfylle luft i beholderen:



Trykket i beholderen må være ca. 1,6 bar.

For etterfylling av luft trenger man en luftpumpe / luftkompressor med trykkvisning (manometer).

1. Skru av beskyttelsesdeksel ㉑.
2. Plasser luftpumpe/luftkompressor på kjelens ventil ㉒ il trykkvisningen på luftpumpen/luftkompressoren viser ca. 1,6 bar.
3. Skru beskyttelsesdeksel ㉑ på igjen.

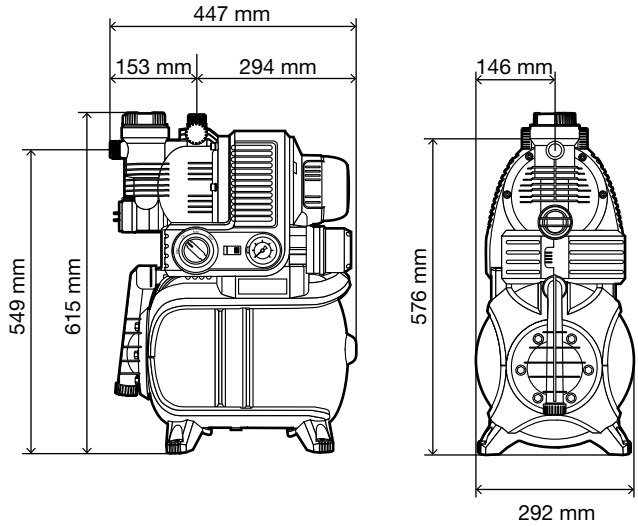
Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA service. Reparasjoner må kun gjennomføres av GARDENA kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av GARDENA.

8. Tilbehør som kan leveres

GARDENA sugeslanger	Knekk- og vakuumsikker, valgfritt tilgjengelig som metervare med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter uten tilkoblingsarmaturer eller i faste lengder art. 1411 / 1418 komplett med tilkoblingsarmaturer.	
GARDENA koplinger	Til vakuumsikker tilkobling av sugeslange-metervaren.	**art. 1723 / 1724**
GARDENA sugefilter med tilbakeslagsventil	For montering av sugeslange som metervare.	**art. 1726 / 1727**
GARDENA forfilterr	Spesielt anbefalt ved pumping av sandholdige medier.	**art. 1730 / 1731**
GARDENA sugeslange for borehull	For vakuumbestandig tilkopling av pumpen til borehull eller røreanlegg. Lengde 0,5 m. Med 33,3 mm, (G 1) innvendige gjenger i begge slangeender.	**art. 1729**
GARDENA fjærlagrede føtter (4 x)	Fjærlagrede føtter for vibrasjonsfri, stillegående drift. Kan bestilles via GARDENA servicen.	**art. 1753-00.901.00**

9. Tekniske data

Type	4000/5 eco (art. 1754)	5000/5 eco (art. 1755)	5000/5 eco inox (art. 1756)
Nettspenning/nettfrekvens	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Nominell effekt	850 W	1100 W	1200 W
Tilkoplingskabel	1,5 m H05-RNF	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
Maks. transportmengde	3500 l/h	4500 l/h	4500 l/h
Maks. trykk/ maks. transporthøyde	4,5 bar/45 m	5,0 bar/50 m	5,0 bar/50 m
Maks. sugehøyde	8 m	8 m	8 m
Innkoplingstrykk	1,5 ± 0,1 bar	1,5 ± 0,1 bar	1,5 ± 0,1 bar
Utkoblingstrykk eco/maks.	2,2/3,2 bar	2,5/3,5 bar	2,5/3,5 bar
Till. indre trykk (på trykkside)	6 bar	6 bar	6 bar
Vekt	15,0 kg	17,0 kg	17,0 kg
Mål (L x B x H)	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm
Verdi for støyemisjon L_{WA} (målt/garantert)	83,2 dB(A)/85 dB(A)	87,1 dB(A)/89 dB(A)	87,4 dB(A)/90 dB(A)
Usikkerhet K_{WA}	2,1 dB(A)	2,1 dB(A)	2,3 dB(A)



10. Service / garanti

Garanti:

GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt:

- Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet.

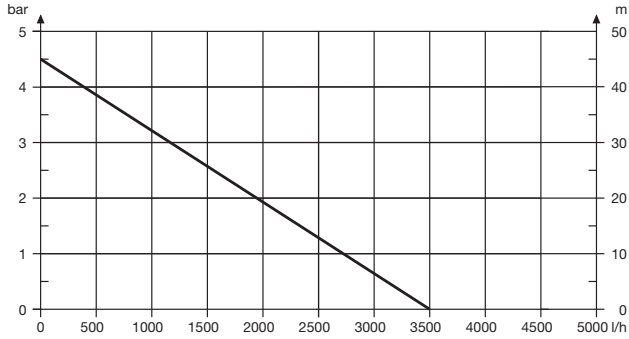
Slitedelene løpehjul og filter er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren / selgeren.

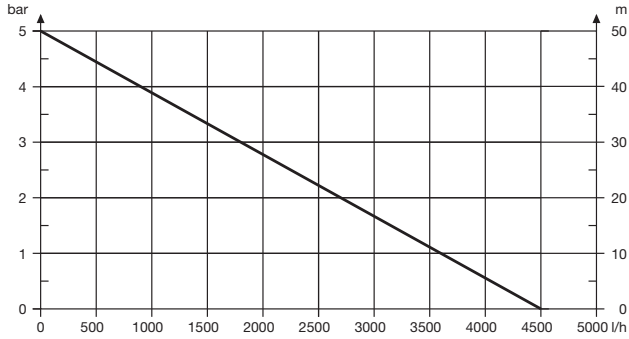
I garantitilfellet ber vi om å sende det defekte redskapet sammen med en kopi av kjøpsbeviset og en feilbeskrivelse frankert til serviceadressen som er angitt på baksiden.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена карактеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne

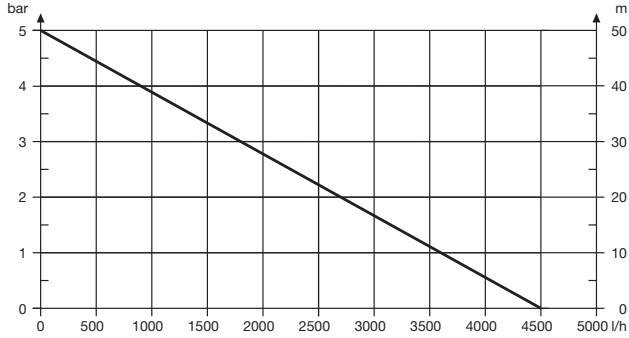
4000/5 eco



5000/5 eco



5000/5 eco inox



D ***Produkthaftung***
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB ***Product Liability***
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F ***Responsabilité***
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL ***Productaansprakelijkheid***
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S ***Produktansvar***
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK ***Produktansvar***
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand.
Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI ***Tuotevastuu***
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö.
Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I ***Responsabilità del prodotto***
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.
Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E ***Responsabilidad de productos***
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado.
Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P ***Responsabilidade sobre o produto***
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.
A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy.
Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H ***Termékszavatosság***
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ ***Odpovědnost za výrobek***
Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK ***Predmet záruky***
Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR ***Ευθύνη για το προϊόν***
Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από πς συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO ***Jamstvo za izdelek***
Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

RO ***Responsabilitatea legala a produsului***
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG ***Отговорност за качество***
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист.
Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST ***Tootevastutus***
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT ***Atsakomybė už produkciją***
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba nejgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV ***Produkta atbildība***
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung
Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity
The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes
Le constructeur, soussigné :
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring
Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.
Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg
Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat
Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningsliniер, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.
Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE
La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.
Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE
El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.
En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE
Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.
Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów.
W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat
Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU
Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek.
Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlásenie o zhode
Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EÚ a výrobno-špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ
Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

SLO EV-izjava o skladnosti
Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov.
V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

RO UE-Certificat de conformitate
Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranță UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие
Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти.
При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele.
Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklamcija
Pasirašantį firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus.
Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklaracija
Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem.
Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:	**Hauswasserwerk**
Description of the units:	**Pressure Tank Unit**
Désignation du matériel :	**Groupe de surpression**
Omschrijving van de apparaten:	**Hydrofoorpump**
Produktbeskrivning:	**Hydroforpump**
Beskrivelse af produktet:	**Husvandværk**
Laitteiden nimitys:	**Painevesiyksikkö**
Descrizione dei prodotti:	**Autoclave**
Descripción de la mercancía:	**Estación de Bombeo con Calderín**
Descrição dos aparelhos:	**Bomba doméstica**
Nazwa urządzenia:	**Zestaw hydroforowy**
A készülékek megnevezése:	**Házi vízellátó**
Označení přístrojů:	**Domácí vodárna**
Označenie zariadenia:	**Domáca vodáreň**
Ονομασία της συσκευής:	**Πιεστικό με βαρέλι**
Opis naprave:	**Hišna vodna črpalka**
Descrierea articolelor:	**Hidrofor cu rezervor**
Обозначение на уредите:	**Хидрофорна уредба с разширителен съд**
Seadmete nimetus:	**Hüdrofooriga veeautomaat**
Prietaisų pavadinimas:	**Siurblys su slėgio rezervuaru**
Iekārtu apzīmējums:	**Spiedtvertnes ierīce**

Typ:	Typ:	Art.-Nr.:	Art.:
Type:	Τύποι:	Art. No.:	Αριθ. είδους:
Type :	Tip:	Référence :	Art št.:
Typ:	Tip:	Art.nr.:	Nr art.:
Typ:	Тип:	Art.nr.:	Арт. номер:
Type:	Mudel:	Art. nr.:	Toote nr:
Tyyppi:	Tipas:	Tuoten:o	Gaminio nr.:
Modello:	Modelis:	Art.:	Izstr.:
Tipo:		Art. No:	
Tipo:	**4000/5 eco**	Art. no:	**1754**
Typ:	**5000/5 eco**	Nr artykułu:	**1755**
Típusok:		Cikkszám:	
Typ:	**5000/5 eco inox**	Číslo artiklu:	**1756**

EU-Richtlinien:	EU-irányelvek:
EU directives:	Směrnice EU:
Directives européennes :	EU-Predpisy:
EU-richtlijnen:	Οδηγίες της ΕΕ:
EU directiv:	ES-smernice:
EU Retningslinier:	Directive UE:
EY-direktiivit:	ЕС-директиви: **2006/95/EG**
Direttive UE:	ELi direktiivid: **2004/108/EG**
Normativa UE:	ES direktyvos: **2011/65/EG**
Directrizes da UE:	ES-direktīvas: **2000/14/EG**
Dyrektywy Unii Europejskiej:	

Harmonisierte EN:

EN 60335-1
EN 60335-41
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-11

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V
Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert
Noise level:	measured/guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée/garantie
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt/garanti
Melun tehotaso:	mitattu/taattu
Livello rumorosità:	testato/garantito
Nivel sonoro:	medido/garantizado
Nível de ruido:	medido/garantido
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone/gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért/garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno/garantováno
Výkonová hladina hluku:	meraná/garantovaná
Επίπεδο ισχύος ήχου:	μετρήθηκαν/εγγυημένα
Nivo hrupa:	izmerjeno/zagotovljeno
Nivel de putere acustică:	măsurat/garantat
Ниво на шума:	измерено/гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud/garanteeritud
Garso stiprumo lygis:	išmatuotas/garantuotas
Trokšņu jaudas līmenis:	izmērītais/garantētais
1754	**83,2 dB (A)/85 dB (A)**
1755	**87,1 dB (A)/89 dB (A)**
1756	**87,4 dB (A)/90 dB (A)**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Year of CE marking:	
Année d'apposition du marquage CE :	
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
Märkningsår:	
CE-Mærkningsår:	
CE-merkin kiinnitysvuosi:	
Anno di applicazione della certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	
Rok nadania oznakowania CE:	
CE-jelzés elhelyezésének éve:	
Rok umístění značky CE:	
Rok udelenia značky CE:	
Έτος σήματος CE:	
Leto namestitve CE-oznake:	
Anul de marcare CE:	
Година на поставяне на CE-маркировка:	
CE-märgistuse paigaldamise aasta:	
Metai, kuriais pažymėta CE-ženklu:	
CE-marķējuma uzlikšanas gads:	**2013**

Ulm, den 21.08.2013	Der Bevollmächtigte
Ulm, 21.08.2013	Authorised representative
Fait à Ulm, le 21.08.2013	Le mandataire
Ulm, 21-08-2013	De gevolmachtigde
Ulm, 2013.08.21.	Auktoriserad representant
Ulm, 21.08.2013	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 21.08.2013	Valtuutettu edustaja
Ulm, 21.08.2013	Persona delegata
Ulm, 21.08.2013	La persona autorizada
Ulm, 21.08.2013	O representante
Ulm, dnia 21.08.2013	Pełnomocnik
Ulm, 21.08.2013	Meghatalmazott
Ulm, 21.08.2013	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 21.08.2013	Splnomocnený
Ulm, 21.08.2013	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 21.08.2013	Pooblaščenec
Ulm, 21.08.2013	Conducerea tehnică
Улм, 21.08.2013	Упълномощен
Ulm, 21.08.2013	Volitatud esindaja
Ulm, 21.08.2013	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 21.08.2013	Pilnvarotā persona



Reinhard Pompe
Vice president

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 9º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bäkūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 332 0400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1754-20.960.02/1013
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com